

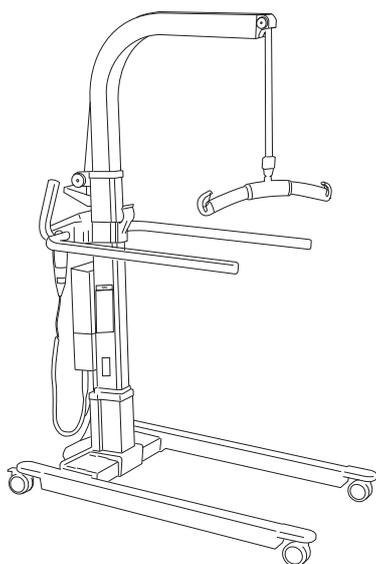
Lève-personnes mobile Golvo™ 9000



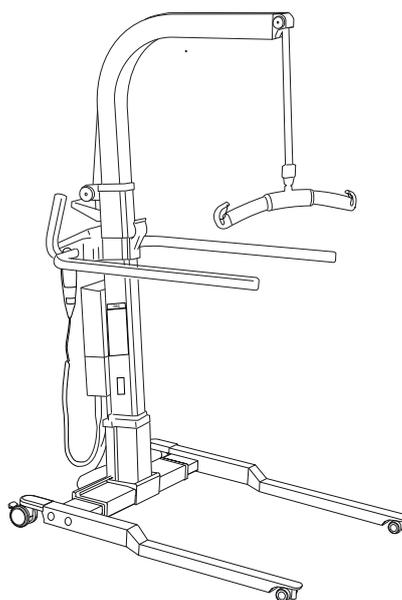
Notice d'utilisation

Golvo 9000 Art. n° 2000045

Golvo 9000 LowBase Art. n° 2000049



Golvo 9000



Golvo 9000 LowBase

Description du produit

Le concept unique des lève-personnes mobiles Golvo 9000 est disponible en deux modèles. Les deux sont extrêmement utiles pour le transfert quotidien des adultes et des enfants.

Le modèle LowBase dispose d'un piètement extra bas à utiliser avec des cadres de lit ou des équipements autres où l'espace pour le piètement est limité.

Le réglage individuel des harnais et des autres accessoires de levage Liko en fonction des besoins du patient est primordial pour des performances optimales et la sécurité lors de l'utilisation du lève-personnes.

Dans le texte qui suit, la personne levée est appelée le patient et celle qui l'aide, le soignant.



IMPORTANT !

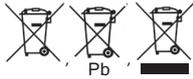
Le levage et le transfert d'un patient sont toujours associés à un certain niveau de risque. Consultez au préalable la notice d'utilisation du lève-personnes et des accessoires de levage. Il est important de bien comprendre l'intégralité du contenu de la notice d'utilisation. L'appareil ne doit être utilisé que par du personnel qualifié. Assurez-vous que les accessoires de levage sont adaptés au lève-personnes utilisé. Procédez avec prudence lors de l'utilisation. En tant que soignant, vous êtes toujours responsable de la sécurité du patient. Vous devez être informé de la capacité de ce dernier à supporter la situation de levage. En cas de doute, contactez le fabricant ou le fournisseur.

Table des matières

Description des symboles	3
Consignes de sécurité	4
Définitions	5
Caractéristiques techniques	5
Dimensions.....	6
Tableau CEM.....	7
Montage	9
Démontage.....	12
Fonctionnement	12
Recharge des batteries	18
Charge maximale.....	19
Accessoires recommandés	19
Instructions de recyclage.....	21
En cas de problèmes.....	22
Nettoyage et désinfection	23
Inspection et entretien	25

Description des symboles

Ces symboles se trouvent dans ce document et/ou sur le produit.

Symbole	Description
	Prévu exclusivement pour un usage en intérieur.
	Le produit est doté d'une protection supplémentaire contre les chocs électriques (classe d'isolation II).
	Niveau de protection contre les chocs électriques Type B.
	Avertissement ; cette situation exige une attention et un soin particuliers.
	Lire au préalable la notice d'utilisation.
	Marquage CE.
IP N ₁ N ₂	Niveau de protection contre la pénétration d'objets solides (N1) et d'eau (N2).
	Fabricant légal.
	Date de fabrication.
	Attention ! Consultez la notice d'utilisation.
	Lire au préalable la notice d'utilisation.
	Batterie.
	Toutes les batteries de ce produit doivent être recyclées séparément. - Les lettres Pb sous le symbole indiquent que les batteries contiennent du plomb. - La ligne noire sous le symbole indique que ce produit a été commercialisé après 2005.
	Marque « Recognized Component » UL pour le Canada et les États-Unis.
	EFUP, période d'utilisation sans risques pour l'environnement (années).
	Produit respectueux de l'environnement, pouvant être recyclé et réutilisé.
	Symbole de sécurité/CEM australien.
	Marque PSE (Japon).
	Identifiant de produit.
	Numéro de série.
	Dispositif médical.
	Recyclable.
	Sécurité et performances essentielles des équipements électriques médicaux.
	Preuve de conformité du produit aux normes de sécurité nord-américaines.
	Rayonnement électromagnétique non ionisant.
	Cycle d'utilisation pour un fonctionnement non continu. Temps de fonctionnement actif maximum, X % d'une unité de temps donnée, suivi d'un temps de désactivation, Y %. Le temps de fonctionnement actif ne doit pas dépasser le temps spécifié en minutes, T.
	Code-barres de la matrice de données GS1 pouvant contenir les informations suivantes (01) Code article international (11) Date de production (21) Numéro de série

Consignes de sécurité

Usage prévu

Transfert du patient (adulte ou enfant) d'un dispositif à un autre (dans la chambre notamment), levage depuis ou vers le sol, levage à l'horizontale, soutien des membres du patient, déplacement, bain, toilette, pesage et transfert depuis et vers un véhicule.

Prévu pour un usage dans les environnements suivants : soins de santé, réanimation, services d'urgence, rééducation et adaptation.

Ce produit n'est pas destiné à être utilisé par le patient seul. Le levage et le transfert d'un patient doivent toujours être effectués avec l'aide d'au moins un soignant. Ce produit sert à effectuer le levage, mais n'est pas en contact avec le patient ; par conséquent, nous n'abordons ni ne décrivons les différentes conditions du patient dans cette notice d'utilisation. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir de l'aide et des conseils.

⚠ Certains environnements et conditions peuvent limiter l'utilisation correcte des lève-personnes mobiles, notamment :

Seuils, surfaces de sol non planes, obstacles divers et tapis très épais. Ces environnements et conditions peuvent empêcher les roues du lève-personnes mobile de rouler comme prévu, provoquer un déséquilibre du lève-personnes mobile et induire un effort accru du personnel soignant. Si vous n'êtes pas sûr que votre environnement de soins répond aux exigences d'utilisation correcte du lève-personnes mobile, veuillez contacter votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils et une assistance supplémentaires.

⚠ Il y a un risque de basculement et de détérioration du matériel en cas de levage déséquilibré !

⚠ Ne laissez jamais un patient sans surveillance pendant un levage !

Avant utilisation, faites en sorte :

- que le lève-personnes soit monté en conformité avec les instructions d'assemblage,
- que les accessoires de levage soient correctement fixés à l'appareil,
- que les batteries aient été chargées pendant au moins 6 heures,
- que les notices d'utilisation du lève-personnes et des accessoires de levage aient été lues,
- que le personnel qui utilise le lève-personnes soit informé de la façon dont il se manœuvre.

Avant utilisation, vérifiez toujours que :

- l'accessoire de levage est d'un type, d'une taille, d'un matériau et d'un modèle adaptés aux besoins du patient,
- les accessoires de levage ne sont pas endommagés,
- les accessoires de levage sont correctement fixés au lève-personnes,
- la sangle de levage n'est ni vrillée, ni abîmée, et qu'elle coulisse dans l'unité de levage dans les deux sens,
- les accessoires de levage sont suspendus verticalement et peuvent être manœuvrés librement,
- l'accessoire de levage est mis en place de manière correcte et sécurisée sur le patient afin d'éviter les dommages corporels,
- les protections anti-décrochage de l'étrier sont fonctionnelles. Les protections anti-décrochage manquantes ou endommagées doivent toujours être remplacées par des neuves.
- les boucles de sangle du harnais sont correctement fixées aux crochets de l'étrier lorsque les sangles sont tendues, mais avant que le patient ne soit soulevé.

⚠ Une fixation incorrecte du harnais à l'étrier peut entraîner des blessures graves pour le patient.



Les art. n° 2000045 et 2000049 ont été testés par un institut d'essais accrédité.

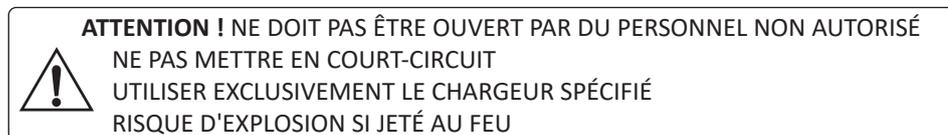
⚠ Aucune modification de ce produit n'est autorisée.

L'utilisation de cet équipement à proximité d'autres équipements doit être évitée car cela pourrait entraîner un fonctionnement inapproprié. Si un tel usage est indispensable, vérifiez et confirmez que les autres équipements fonctionnent normalement.

Une attention particulière doit être observée lors de l'utilisation de sources à fort taux de perturbation, comme la diathermie par exemple, de telle façon que les câbles de diathermie utilisés ne se trouvent pas sur le lève-personne ou à proximité. En cas d'hésitation, consultez le responsable de l'équipement ou le fournisseur.

Le lève-personnes ne doit pas être utilisé dans des lieux où des mélanges inflammables sont présents, par exemple dans des locaux de stockage de marchandises inflammables.

Cette notification de précaution se trouve sur la batterie :

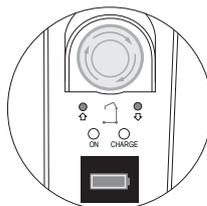


Cette notification de précaution se trouve sur le boîtier de contrôle :

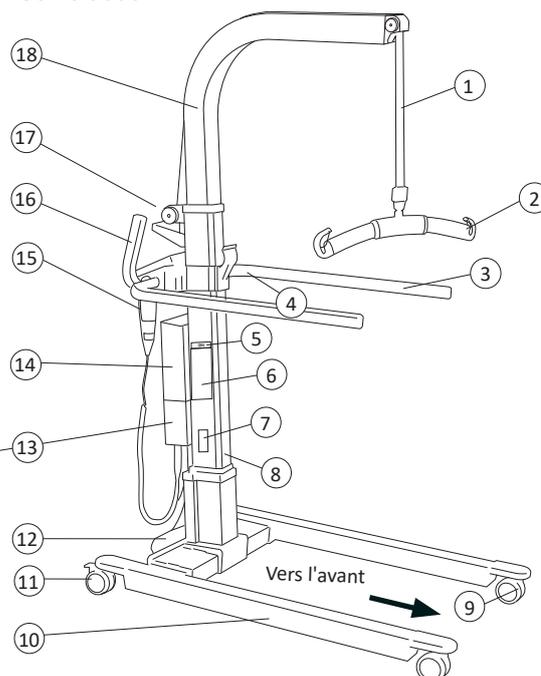


Définitions

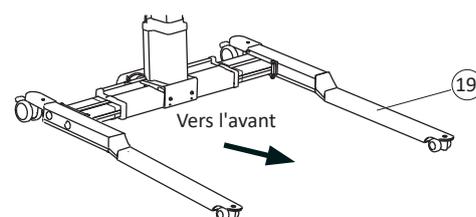
1. Sangle de levage
2. Étrier avec protections anti-décrochage
3. Accoudoirs rétractables
4. Panneau de rangement de l'étrier
5. En option : fiche d'utilisation
6. En option : support pour fiche d'utilisation
7. Autocollant du produit
8. Pied central avec moteur intégré
9. Roues avant
10. Piètement
11. Roues arrière avec freins
12. Moteur d'écartement de l'embase
13. Boîtier de contrôle avec :
Arrêt d'urgence
Abaissement d'urgence électrique
Relèvement d'urgence électrique
Témoins du chargeur de batterie
Écran d'information
14. Batterie
15. Télécommande
16. Poignées de manœuvre
17. Abaissement d'urgence (mécanique)
18. Bras de levage
19. Piètement extra bas (Golvo LowBase)



Golvo 9000



Golvo 9000 LowBase



Caractéristiques techniques

Charge maximale :	200 kg (440 lbs) Remarque : la largeur du piètement peut être réglée avec un poids jusqu'à 140 kg (308 lbs).
Matériau :	Aluminium anodisé
Poids :	9000 : 38,8 kg (83,3 lbs) 9000 LowBase : 42,2 kg (93,0 lbs) Partie démontable la plus lourde : 9000 : 23,4 kg (51,6 lbs) 9000 LowBase : 23,4 kg (51,6 lbs)
Roues :	Avant : roues jumelles 75 mm* (3 po). *LowBase : roues jumelles 46 mm (1,8 po). Arrière : roues jumelles 75 mm (3 po) avec freins.
Diamètre de rotation :	Golvo 9000 : 1 330 mm (52 po) Golvo 9000 LowBase : 1 330 mm (52 po)
Dispositif d'abaissement d'urgence :	Mécanique et électrique
Vitesse de levage (à vide) :	37 mm/s (1,5 po/s) ou 27 mm/s (1,1 po/s)
Intervalle de levage :	1 245 mm (49 po) (réglable en hauteur)
Niveau sonore :	52,8 dB(A)
Classe de protection :	IP X4
Force de fonctionnement, commandes :	Télécommande : 5 N
Données électriques :	24 V

Fonctionnement par intermittence :	Fonctionnement par intermittence 10/90, autonomie de fonctionnement continu max. de 2 min. Le fonctionnement autonome doit être de 10 sur 100 avec cependant un maximum de 2 min.
Options de batterie :	Batterie gel au plomb-acide à régulation par soupape 24 V, 2,9 Ah Art. n° 2006106. 2,8 kg (6,2 lbs). Batterie Li-ion 25,6 V, 3,3 Ah Art. n° 2006110. 1,4 kg (3,1 lbs). <i>Batteries neuves fournies par le fournisseur !</i>
Chargeur de batterie :	Chargeur interne, 100-240 V CA, 50-60 Hz, max. 400 mA.
Moteur de levage :	24 V, 7,5 A
Moteur du piètement :	24 V, 5,5 A
Environnement fonctionnel :	Température : +10 °C à +40 °C, Humidité : 20 % à 80 % à 30 °C sans condensation, pression atmosphérique : 700 hPa à 1 060 hPa.



L'appareil est destiné à l'utilisation en intérieur.



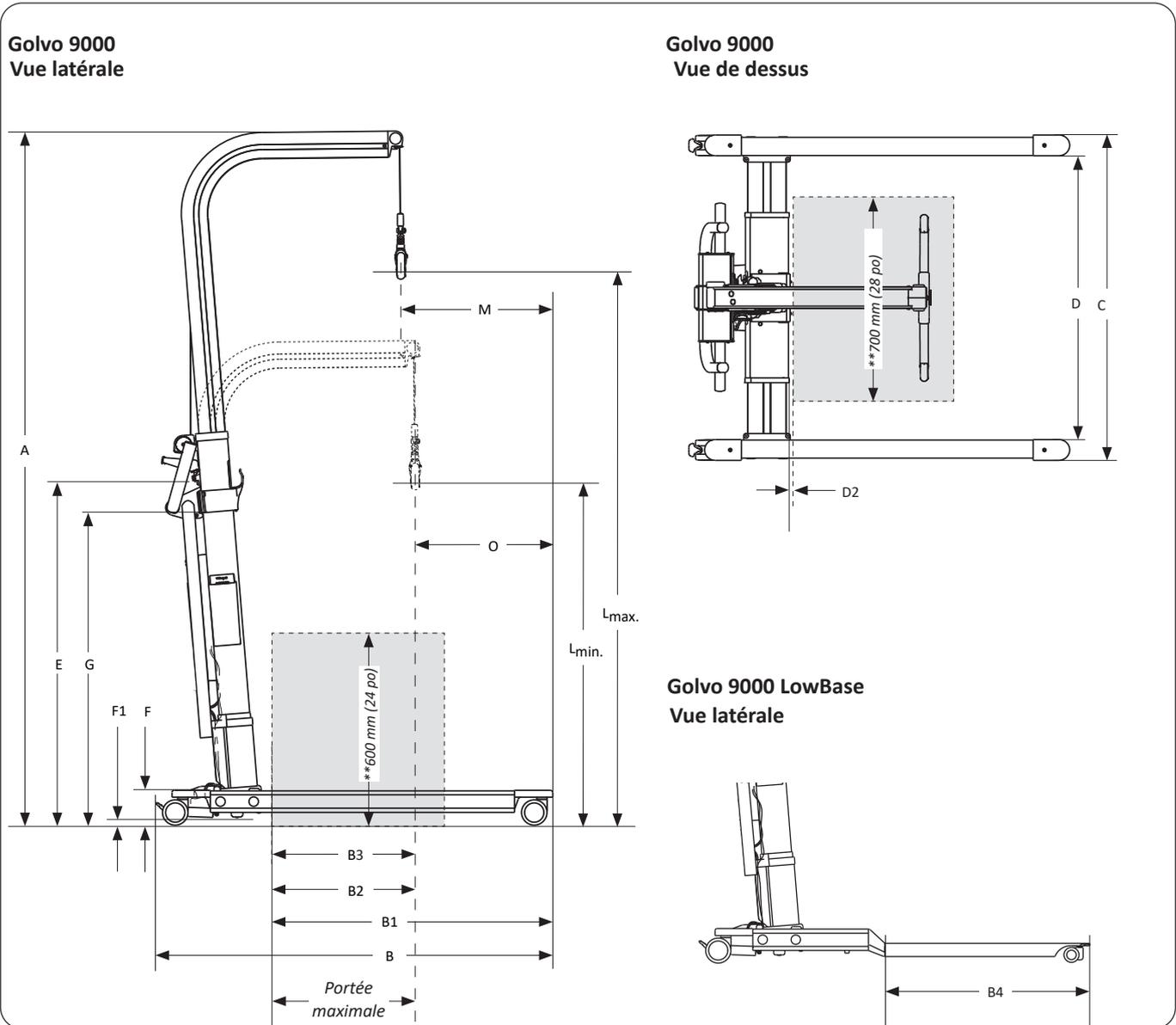
Type B, d'après le degré de protection contre les chocs électriques.



Appareil de classe II.

Protégé par un brevet

Dimensions



Dimensions

Dimensions en mm / po

Modèle	A		B	B1	B2	B3*	B4	C		D		D2*	E	F	F1	G	L _{max.}	L _{min.}	M	O
	max.	min.						max.	min.	max.	min.									
Golvo 9000	2 090	1 455	1 185	870	480	480	-	1 020	735	907	623	0	1 100	105	25	940	1 816	571	436	391
Golvo 9000 LowBase	2 090	1 455	1 185	870	480	480	600	1 028	745	907	623	0	1 100	60 / 105	22	940	1 816	571	436	391

Modèle	A		B	B1	B2	B3*	B4	C		D		D2*	E	F	F1	G	L _{max.}	L _{min.}	M	O
	max.	min.						max.	min.	max.	min.									
Golvo 9000	82,3	57,3	46,6	34,2	18,9	18,9	-	40,2	28,9	35,7	623	0	43,3	4,1	1,0	37	71,5	22,5	17,2	15,4
Golvo 9000 LowBase	82,3	57,3	46,6	34,2	18,9	18,9	23,6	40,5	29,3	35,7	623	0	43,3	2,4 / 4,1	0,9	37	71,5	22,5	17,2	15,4

L'intervalle de levage de 1 245 mm (49 po) est réglable en hauteur, cf. la section Réglage de la sangle de levage, dans le chapitre Fonctionnement.

Remarque : avant de changer d'accessoires, assurez-vous que le lève-personnes atteint toujours la hauteur de levage souhaitée.

* Dimension de référence selon la norme EN ISO 10535:2006

Tableau CEM

Recommandations et déclaration du fabricant – Émissions électromagnétiques		
<p>Le lève-personnes mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur du lève-personnes mobile de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement. « Performances essentielles selon le fabricant : le lève-personnes ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »</p>		
Test d'émission	Conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
Émissions RF CISPR 11	Groupe 1	Le lève-personnes mobile utilise l'énergie RF uniquement pour son fonctionnement interne. Par conséquent, ses émissions RF sont très faibles et peu susceptibles de causer la moindre interférence avec des équipements électroniques voisins. Le lève-personnes mobile peut être utilisé dans tous les bâtiments, notamment résidentiels, et ceux directement connectés au réseau d'alimentation électrique public à basse tension.
Émissions RF CISPR 11	Classe B	
Émissions harmoniques CEI 61000-3-2	Conforme	
Fluctuations de tension/papillotement CEI 61000-3-3	Conforme	

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique			
<p>Le lève-personnes mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur du lève-personnes mobile de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement. « Performances essentielles selon le fabricant : le lève-personnes ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »</p>			
Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – conseils
Décharge électrostatique (DES) CEI 61000-4-2	Contact ±8 kV Air ±15 kV	Contact ±8 kV Air ±15 kV	Contact ±8 kV Air ±15 kV Les sols doivent être en bois, en béton ou en carreaux de céramique. Si les sols sont recouverts d'un matériau synthétique, l'humidité relative doit être d'au moins 30 %.
Transitoires électriques rapides / en salves CEI 61000-4-4	±2 kV pour les lignes d'alimentation ±1 kV pour les lignes entrée/sortie	±2 kV pour les lignes d'alimentation n/a pour les lignes entrée/sortie	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Surtension CEI 61000-4-5	±1 kV en mode différentiel ±2 kV en mode commun	±1 kV en mode différentiel n/a pour le mode commun	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant.
Creux de tension, coupures de courant et fluctuations de la tension de l'alimentation électrique CEI 61000-4-11	0 % UT pendant 0,5 cycle, à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés 0 % UT pendant 1 cycle, à 0 degré 70 % UT pendant 25 cycles à 50 Hz et 30 cycles à 60 Hz, à 0 degré 0 % UT pendant 250 cycles à 50 Hz et 300 cycles à 60 Hz.	0 % UT pendant 0,5 cycle, à 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 et 315 degrés 0 % UT pendant 1 cycle, à 0 degré 70 % UT pendant 25 cycles à 50 Hz et 30 cycles à 60 Hz, à 0 degré 0 % UT pendant 250 cycles à 50 Hz et 300 cycles à 60 Hz.	La qualité de l'électricité du réseau doit être celle d'un environnement commercial ou hospitalier courant. Si l'utilisateur du [Système ou équipement] requiert un fonctionnement continu pendant les coupures de courant, il est recommandé que le [Système ou équipement] soit alimenté par un onduleur ou une batterie.
Champ magnétique de la fréquence d'alimentation (50/60 Hz) CEI 61000-4-8	30 A/m	Conforme	Les champs magnétiques de la fréquence d'alimentation doivent présenter les niveaux caractéristiques des environnements commerciaux ou hospitaliers courants.
REMARQUE : U _T désigne la tension alternative du réseau électrique avant l'application du niveau d'essai.			

Recommandations et déclaration du fabricant – Immunité électromagnétique

Le lève-personnes mobile est conçu pour être utilisé dans l'environnement électromagnétique spécifié ci-après. Il incombe à l'acheteur ou à l'utilisateur du lève-personnes mobile de s'assurer que celui-ci est utilisé dans un tel environnement.
 « Performances essentielles selon le fabricant : le lève-personnes ne doit pas se déplacer involontairement lorsqu'il est soumis à des perturbations. »

Test d'immunité	Niveau de test CEI 60601	Niveau de conformité	Environnement électromagnétique – Conseils
RF par conduction CEI 61000-4-6	6 Vrms 150 kHz à 80 MHz	6 Vrms	<p>Les équipements de communication à radiofréquence portables et mobiles ne doivent pas être placés à une distance de sécurité du lève-personnes mobile et de ses câbles inférieure à celle calculée grâce à l'équation s'appliquant à la fréquence du transmetteur.</p> <p>Distance de séparation recommandée</p> $d = 1,2\sqrt{P}$ $d = 1,2\sqrt{P} \quad 80 \text{ MHz à } 800 \text{ MHz}$ $d = 2,3\sqrt{P} \quad 800 \text{ MHz à } 2,7 \text{ GHz}$ <p>où P représente la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur et où d représente la distance de sécurité recommandée en mètres (m). Les forces de champs provenant des transmetteurs RF fixes, déterminées par une mesure électromagnétique du site, ^a doivent être inférieures au niveau de conformité pour chaque gamme de fréquences. ^b</p> <p>Des interférences sont possibles à proximité d'équipements portant le symbole suivant.</p> 
RF rayonnée CEI 61000-4-3	10 V/m 80 MHz à 2,7 GHz	10 V/m	

REMARQUE 1 À 80 MHz et 800 MHz, c'est la plage de fréquences supérieure qui s'applique.

REMARQUE 2 Ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

^a Les forces de champs provenant des transmetteurs fixes, tels que les stations de base pour le matériel radiotéléphonique (mobiles/sans fil), les installations radiomobiles, les radios amateurs, les émissions radiophoniques AM et FM et les émissions de télévision ne peuvent théoriquement pas être prévues avec exactitude. Pour évaluer l'environnement électromagnétique dû aux transmetteurs RF fixes, une mesure électromagnétique du site doit être effectuée. Si l'intensité du champ de l'emplacement où le lève-personnes Golvo™ 9000 est utilisé s'avère supérieure au niveau de conformité RF mentionné ci-dessus, il convient d'examiner le lève-personnes mobile pour s'assurer qu'il fonctionne normalement. Si des performances anormales sont observées, il peut être nécessaire de procéder à des ajustements, notamment en réorientant ou en déplaçant le lève-personnes mobile.

^b Au-dessus de la plage de fréquences de 150 kHz à 80 MHz, les intensités de champs doivent être inférieures à 10 V/m.

Distances de séparation recommandées entre les équipements de communication RF portables et mobiles et le lève-personnes mobile

Le lève-personnes mobile est conçu pour être utilisé dans un environnement électromagnétique dans lequel les perturbations RF rayonnées sont contrôlées. Le client ou l'utilisateur du lève-personnes mobile peut contribuer à éviter les interférences électromagnétiques en maintenant une distance minimale entre les équipements de communication RF portables et mobiles (transmetteurs) et le lève-personnes mobile, comme recommandé ci-dessous, en fonction de la puissance de sortie maximale de l'équipement de communication.

Puissance de sortie nominale maximale du transmetteur (W)	Distance de séparation en fonction de la fréquence du transmetteur (m)		
	150 kHz à 80 MHz	80 MHz à 800 MHz	800 MHz à 2,7 GHz
	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 1,2\sqrt{P}$	$d = 2,3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,24
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Pour les transmetteurs dont la puissance de sortie nominale maximale ne figure pas dans la liste ci-dessus, la distance de séparation recommandée d en mètres (m) peut être estimée à l'aide de l'équation applicable à la fréquence du transmetteur, où P est la puissance de sortie nominale maximale du transmetteur en watts (W) selon le fabricant du transmetteur.

Remarque 1 : à 80 MHz et 800 MHz, la distance de séparation pour la plage de fréquences la plus élevée s'applique.

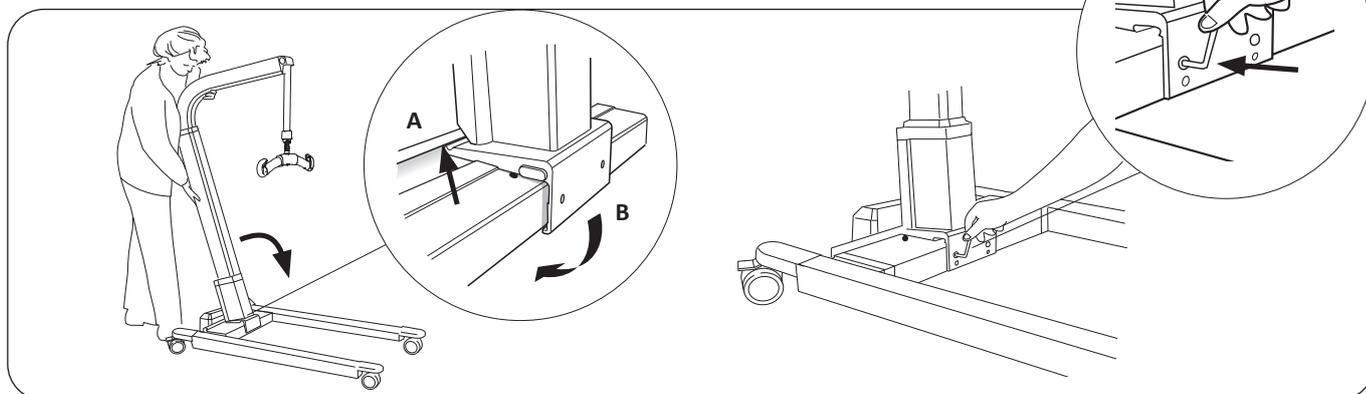
Remarque 2 : ces recommandations ne s'appliquent pas à toutes les situations. La propagation électromagnétique est influencée par l'absorption et la réflexion des structures, des objets et des personnes.

Montage

Avant le montage, vérifiez que vous disposez des pièces et outils suivants :

- Pied central avec boîtier de contrôle et télécommande, étrier avec protections anti-décrochage, 2 vis M6
- Accoudoir
- Piètement avec moteur d'écartement
- Batterie
- Outils : 4 clés Allen 5 mm
- Sac contenant : câble de chargeur, câble de connexion du chargeur
- Notice d'utilisation

⚠ Verrouillez les roues sur le piètement avant de commencer à monter le lève-personnes.

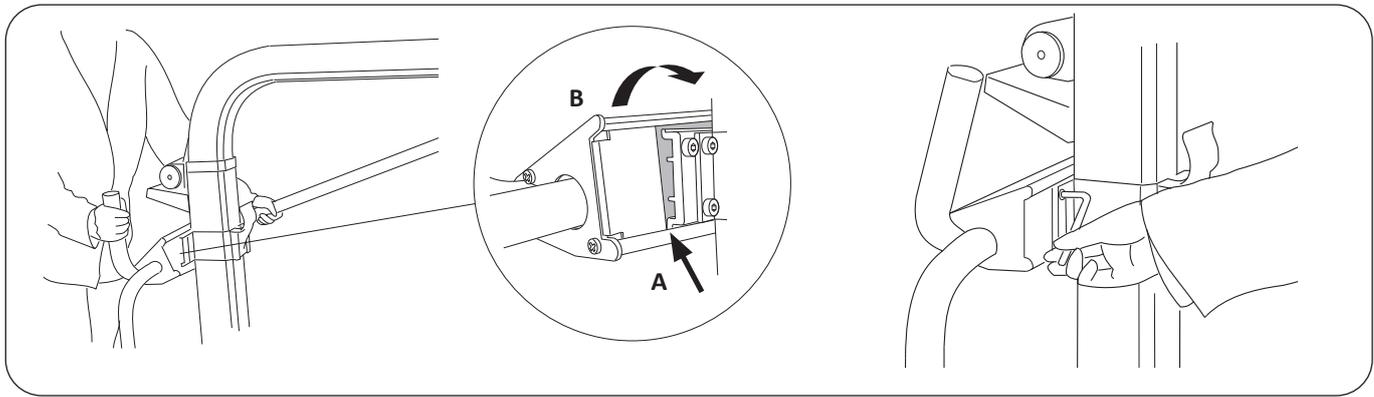


1. A) Placez le pied central entre les deux fiches noires en plastique sur la traverse du piètement.
B) Puis, poussez le pied central vers l'avant, comme indiqué sur le schéma ci-dessus, de manière à ce qu'il s'accroche à la traverse.

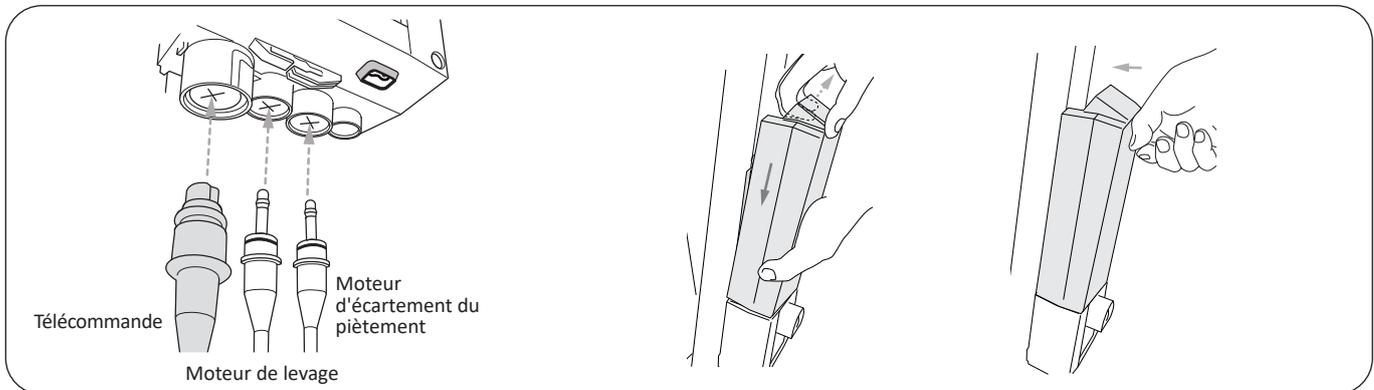
2. Serrez les deux vis M6 fournies dans les trous supérieurs du pied central.

Aucune vis dans les trous inférieurs !

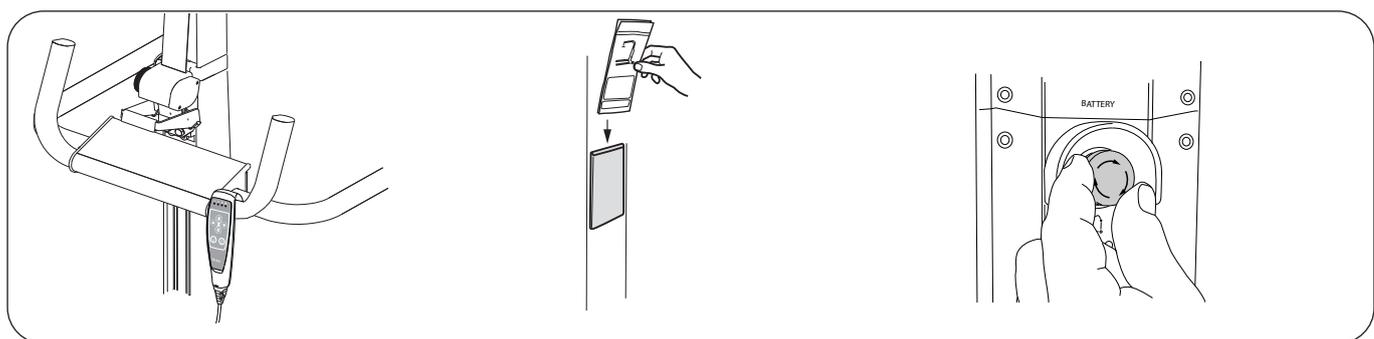




3. A) Placez l'accodoir dans la fixation du pied central en commençant par la rainure inférieure.
B) Abaissez et enfoncez l'accodoir jusqu'à ce qu'il s'enclenche dans la rainure supérieure de l'accodoir. Ne retirez complètement aucune vis M8 prémontée, mais desserrez-les si nécessaire.
4. Fixez l'accodoir en resserrant les deux vis M8 prémontées.

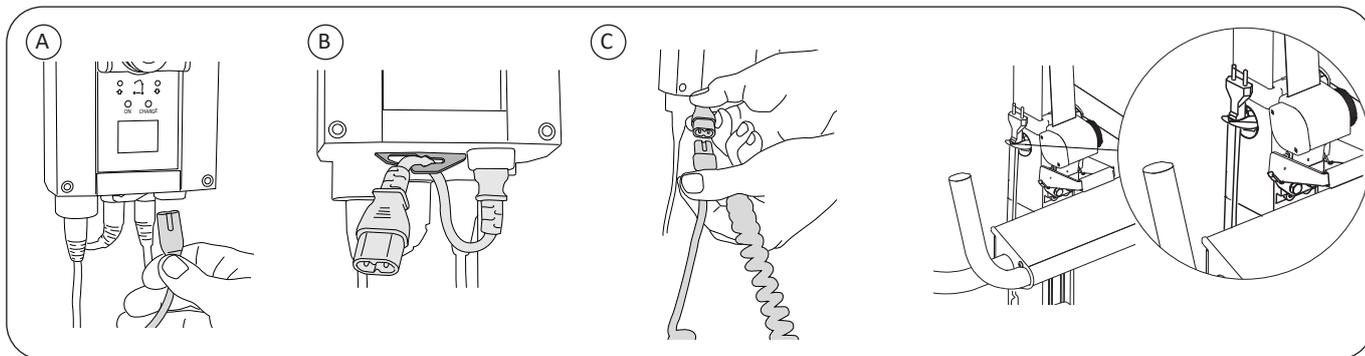


5. Branchez les câbles au boîtier de contrôle, cf. illustration. Assurez-vous que les fiches sont bien en place.
6. Connectez la batterie et fixez-la au support du boîtier de contrôle. Un déclic se fait entendre lorsque la batterie est correctement installée.



7. Suspendez la télécommande sur la poignée.
8. Accessoires en option : fiche d'utilisation à placer dans le support prévu à cet effet sur le pied central.
9. Déverrouillez l'arrêt d'urgence en tournant le bouton dans le sens horaire.





10. A) Branchez la rallonge du câble de recharge sur le boîtier de contrôle.
 B) Insérez la rallonge dans le support anti-tension situé sous le boîtier de contrôle.
 C) Branchez le câble de recharge sur la rallonge.

11. Placez le câble de recharge sur le crochet prévu à cet effet sur le pied central une fois la charge terminée.

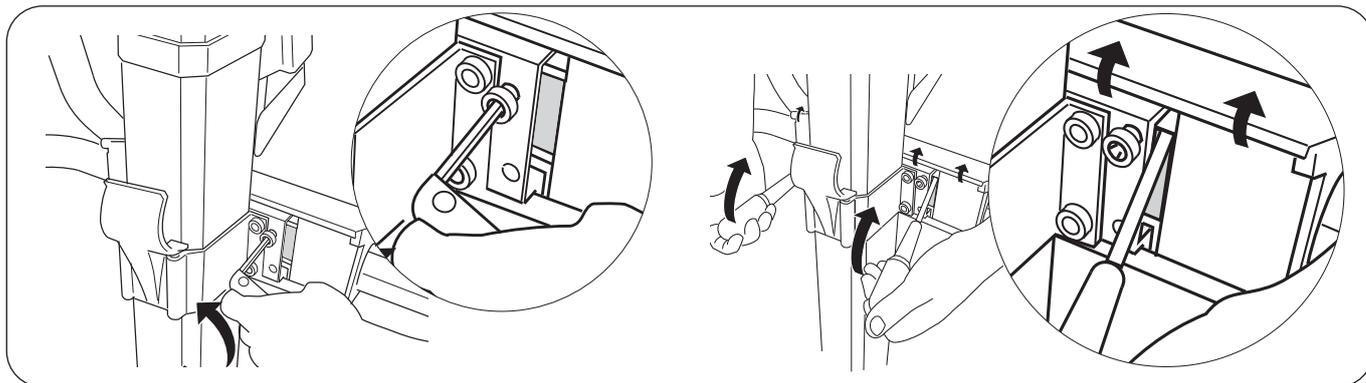
IMPORTANT ! Chargez systématiquement la batterie avant la première utilisation du lève-personnes. Procédez à une charge complète de la batterie ; reportez-vous à la section « Recharge des batteries » pour plus d'informations et d'instructions.

Après le montage et la charge, vérifiez que :

- le mouvement du bras de levage correspond aux touches sur la télécommande/le pupitre de commande,
- L'abaissement d'urgence (mécanique et électrique) fonctionne,
- les freins des roues fonctionnent,
- l'ajustement du piètement fonctionne,
- la batterie est totalement chargée,
- l'intervalle d'entretien est activé ! Appuyez simultanément sur les touches suivantes de la télécommande : Haut ▲ / Bas ▼, jusqu'à ce qu'un signal sonore (bip unique) retentisse = intervalle d'entretien activé.
(Sinon, utilisez simultanément les touches pour un relèvement ou un abaissement d'urgence sur le boîtier de contrôle)

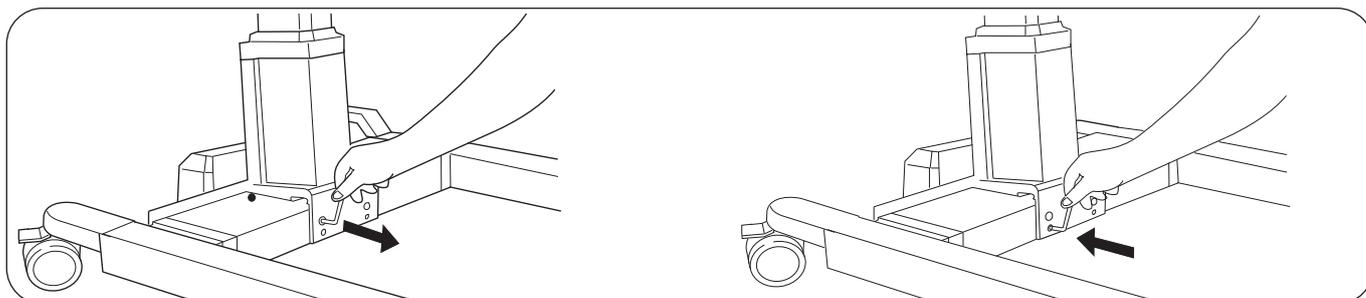
Démontage

1. Commencez par retirer l'étrier ou autre accessoire de levage fixé au lève-personnes.
2. Retirez le support d'accoudoir comme indiqué ci-dessous :



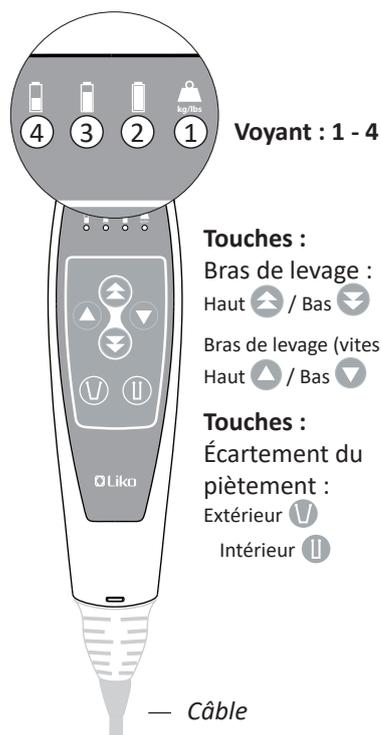
- A. Sans les retirer, desserrez les deux vis M8 du support d'accoudoir des deux côtés du pied central.
 - B. Retirez le support d'accoudoir au moyen de deux tournevis. Insérez les tournevis sur le haut des poignées et soulevez simultanément comme illustré.
3. Retirez les câbles du boîtier de contrôle, cf. Montage. Retirez le pied central comme décrit ci-après.

⚠ Lorsque le pied central a été retiré du piètem, il doit être soutenu pour l'empêcher de tomber.



- A. Desserrez les deux vis de sécurité des trous supérieurs du pied central.
- B. Puis, serrez les vis de sécurité dans les trous inférieurs du pied central. Ceci dégage le pied central du piètem, permettant ainsi de le retirer.

Fonctionnement



Fonctionnement et témoins de la télécommande

Faites fonctionner le lève-personnes à l'aide des touches de la télécommande. Pour la verticalisation et l'abaissement : les flèches directionnelles montrent la direction du mouvement (haut/bas).

Le mouvement de levage et du piètem cesse dès lors que vous relâchez le bouton.

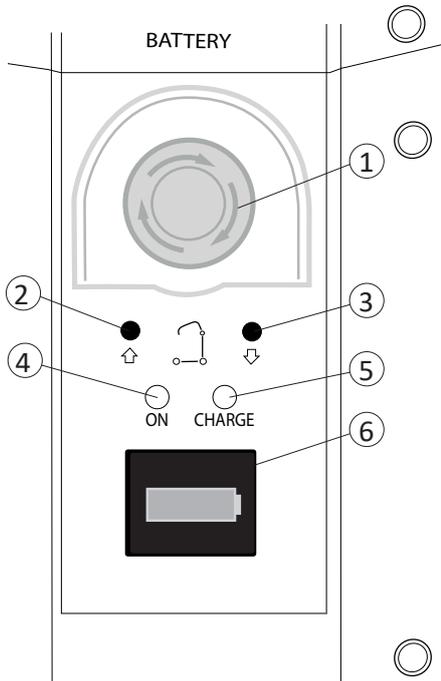
Voyant : 1 - 4

- 1 - Le témoin de surcharge (kg) clignote en jaune ; la charge imposée au lève-personnes est trop importante.
- 2 - Témoin vert, puissance de la batterie (100-50 %), OK !
- restera allumé en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.
- 3 - Témoin jaune, puissance de la batterie (50-25 %), la batterie doit être chargée.
- 4 - Témoin jaune, puissance de la batterie (moins de 25 %), la batterie doit être chargée. Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche.
Remarque ! Si le signal sonore retentit durant un levage en cours, terminez le levage puis chargez le lève-personnes !
- 4 - Le témoin clignote en jaune et un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche. Chargez immédiatement le lève-personnes ! La puissance restante de la batterie ne peut que faire descendre le bras de levage.

Remarque ! Veuillez consulter le chapitre « Recharge des batteries » pour plus d'informations.

Fonctionnement et informations du boîtier de contrôle

1. Bouton d'arrêt d'urgence
 - Activation : appuyez sur le bouton rouge.
 - Réinitialisation : tournez le bouton rouge dans le sens horaire.
2. HAUT (flèche), relèvement d'urgence électrique.
3. BAS (flèche), abaissement d'urgence électrique.



Le fonctionnement des touches 2 et 3 implique d'enfoncer un objet fin dans le repère circulaire au-dessus de chaque touche (flèche).
Le mouvement de la barre inclinée est interrompu dès lors que vous relâchez le bouton.

4. « ON » - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.*
5. « CHARGE » - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.
6. Informations apparaissant sur l'écran :



Puissance de la batterie (100 - 50 %) OK !



Puissance de la batterie (50 - 25 %), la batterie doit être chargée.



Puissance de la batterie (moins de 25 %), la batterie doit être chargée.

Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche.

Remarque ! Si le signal sonore retentit durant un levage en cours, terminez le levage puis chargez le lève-personnes !



Chargez immédiatement le lève-personnes ! Un signal sonore retentit lorsque vous appuyez sur une touche. La puissance restante de la batterie ne peut que faire descendre le bras de levage.



Le lève-personnes est branché sur le secteur.



Avertissement de court-circuit !

Vérifiez câbles et branchements.

L'avertissement apparaît jusqu'à résolution du problème !



Surcharge !

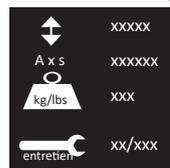
La charge imposée au lève-personnes est trop importante.



Entretien nécessaire ; contactez Hill-Rom.

6. Écran d'information :

Activez l'affichage des informations par un appui rapide sur une touche HAUT.



xxxxx

→ Nombre total de cycles de levage avec charge

A x s

xxxxxxx

→ Opération effectuée par la barre inclinée ; A x s

kg/lbs

xxx

→ Nombre d'indications de surcharge

entretien

xx/xxx

→ Jours écoulés depuis le dernier entretien/jours écoulés entre les entretiens

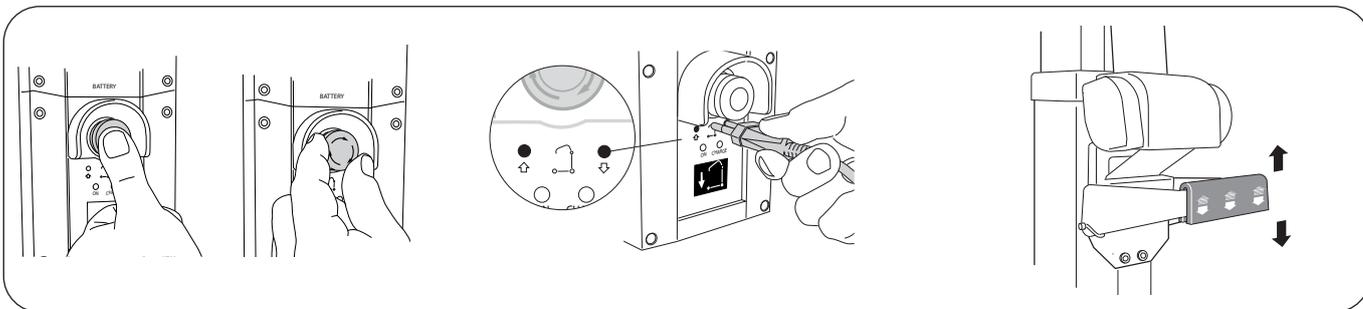
Batterie Li-ion - informations spécifiques

Mode veille ! Le mode veille d'une batterie Li-ion est activé si la batterie n'est pas utilisée ou chargée durant au moins une semaine. Le mode veille désactive la batterie et ses circuits électroniques pour économiser de la puissance. La batterie reste en mode veille jusqu'à sa remise en fonctionnement.

Comment remettre la batterie Li-ion en mode de fonctionnement : chargez la batterie. Lorsque le témoin CHARGE (5) est allumé, cela indique que la batterie est repassée en mode de fonctionnement. Elle est prête à l'emploi. Remarque ! Nous recommandons de procéder à une charge complète de la batterie ; reportez-vous au chapitre « Recharge des batteries » pour plus d'informations et d'instructions.

Décalage ! Un décalage survient dans l'indication de la puissance actuelle de la batterie par les témoins du boîtier de contrôle et de la télécommande si la fonction d'arrêt d'urgence est activée et déverrouillée, cf. 1 ci-dessus.





Pour activer l'arrêt d'urgence :
Appuyez sur le bouton rouge d'arrêt d'urgence sur le boîtier de contrôle.

Pour réinitialiser l'arrêt d'urgence :
Tournez le bouton dans le sens horaire.

Abaissement/relèvement d'urgence électrique

Utilisez un objet fin pour appuyer à l'intérieur du repère circulaire au-dessus de chaque touche (flèche).

Reportez-vous au chapitre « Fonctionnement » pour plus d'informations.

N'utilisez pas d'objets pointus, sous peine d'endommager le boîtier de contrôle !

Abaissement d'urgence mécanique

Abaissement d'urgence en actionnant la poignée vers le haut et vers le bas. Répétez le mouvement jusqu'à ce que le patient transféré se trouve sur une surface stable ; abaissez l'étrier manuellement et continuez à pomper sur la poignée jusqu'à ce que l'étrier se trouve suffisamment bas pour permettre de dégager les boucles de sangle du harnais.



Verrouillage des roues

Les roues arrière peuvent être bloquées pour éviter la rotation. Le verrouillage/déverrouillage des roues s'effectue avec le pied.

⚠ Le verrouillage des roues pendant le levage peut augmenter le risque de basculement.

REMARQUE : lors du levage, les roues doivent être déverrouillées de façon à ce que le lève-personnes puisse être déplacé vers le centre de gravité du patient. Les roues doivent cependant être verrouillées s'il y a un risque que le lève-personnes roule vers le patient, par exemple lors d'un levage depuis le sol.

Réglage de la sangle de levage



Après l'abaissement d'urgence mécanique/le réglage de l'intervalle de levage

Si la sangle de levage a été rallongée dans le cadre de la fonction d'abaissement d'urgence, la hauteur de l'intervalle de levage sera moins importante que précédemment. Pour restaurer la hauteur de levage maximale, il faut rétablir la longueur d'origine de la sangle de levage.

Procédez comme suit :

1. Retirez toute charge / tout poids de la sangle située au-dessus du dispositif d'abaissement d'urgence. Pour cela, placez l'étrier au-dessus du bras de levage ou faites-le tenir par une tierce personne, de façon à ce que la sangle se détende.
2. Abaissez et relevez la poignée avec votre main gauche. Dans le même temps, tendez la sangle en tournant le bouton (a) dans le sens horaire avec votre main droite. Répétez l'opération jusqu'à amener le repère rouge de la sangle juste au-dessus du dispositif d'abaissement d'urgence.

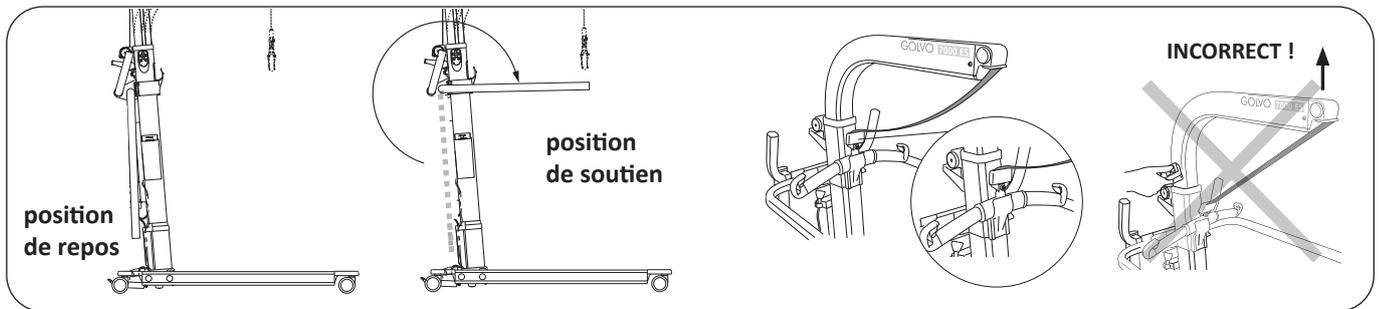
Réglage du niveau d'intervalle de levage

S'il est nécessaire d'atteindre un niveau inférieur avec l'étrier, cela est possible en rallongeant la sangle de levage au moyen du dispositif d'abaissement d'urgence mécanique. Ne rallongez pas la sangle plus que nécessaire, car cela affecte également le niveau de levage maximal.

Par exemple, il serait avantageux d'abaisser l'intervalle de levage lors d'un levage depuis le sol, lorsque les boucles de sangle de l'étrier n'atteignent pas les crochets de l'étrier alors que le lève-personnes se trouve dans sa position la plus basse.

Procédez comme suit :

Abaissez la poignée rouge d'abaissement d'urgence tout en installant l'étrier (abaissez l'étrier avec l'autre main). Cela rallonge la sangle et l'étrier est abaissé. Répétez l'opération jusqu'à l'obtention de la longueur de sangle souhaitée.



Accoudoir

Pour utiliser l'accoudoir, vous devez le faire pivoter à partir de la position de repos (verticale) jusqu'à la position de soutien (horizontale). L'accoudoir a deux fonctions : aider le patient à se sentir plus en sécurité et faciliter le déplacement du lève-personnes par le soignant.

⚠ Lorsque le lève-personnes est utilisé pour transférer un patient entre des chambres, il est préférable de placer l'accoudoir en position de soutien !

Rangement de l'étrier

Lorsque le lève-personnes n'est pas utilisé ou qu'il est déplacé à vide, il peut être bénéfique de placer l'étrier sur le panneau de rangement.

Le panneau de rangement est compatible avec tous les modèles d'étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600.

⚠ Lorsque l'étrier est placé sur le panneau de rangement, le lève-personnes ne doit pas être actionné au risque de provoquer des blessures corporelles ou d'endommager l'appareil si l'étrier se dégage du panneau et se balance vers l'avant.

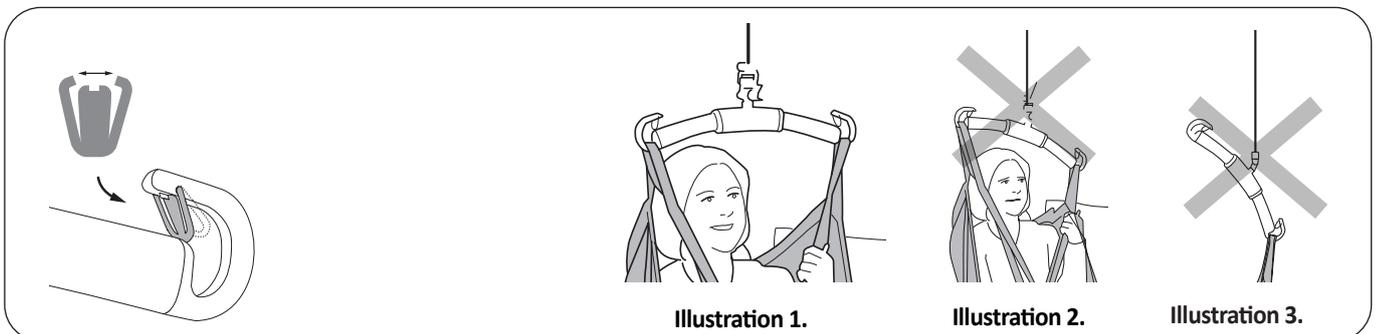


Illustration 1.

Illustration 2.

Illustration 3.

Installation des protections anti-décrochage

Après l'installation, vérifiez que l'attache à ressort est tendue contre l'étrier et coulisse sans problème dans le crochet de l'étrier.

Levez correctement !

Avant chaque levage, vérifiez que :

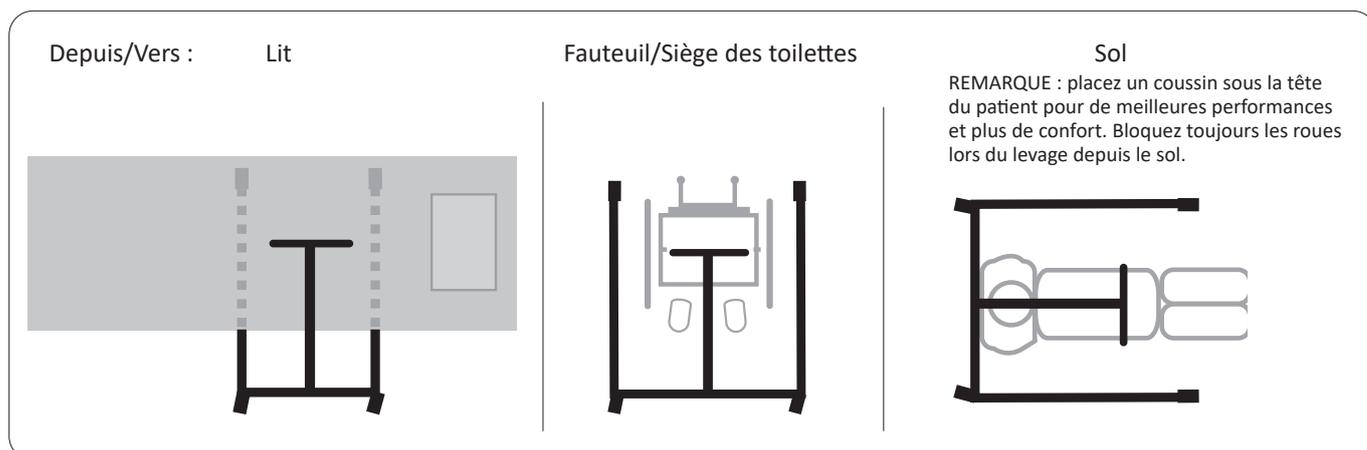
- les boucles de chaque côté du harnais sont réglées à la même hauteur ;
- toutes les boucles du harnais sont attachées aux crochets de l'étrier de manière sûre ;
- l'étrier est bien à niveau pendant le levage (cf. illustration 1).

⚠ Si l'étrier n'est pas de niveau (voir l'illustration 2) ou si les boucles du harnais sont mal attachées à l'étrier (voir l'illustration 3), abaissez le patient vers une surface ferme et ajustez conformément à la notice d'utilisation du harnais utilisé.

⚠ Un levage incorrect peut être inconfortable pour l'utilisateur et endommager le matériel de levage ! (cf. illustrations 2 et 3).



Position du lève-personnes pendant le levage



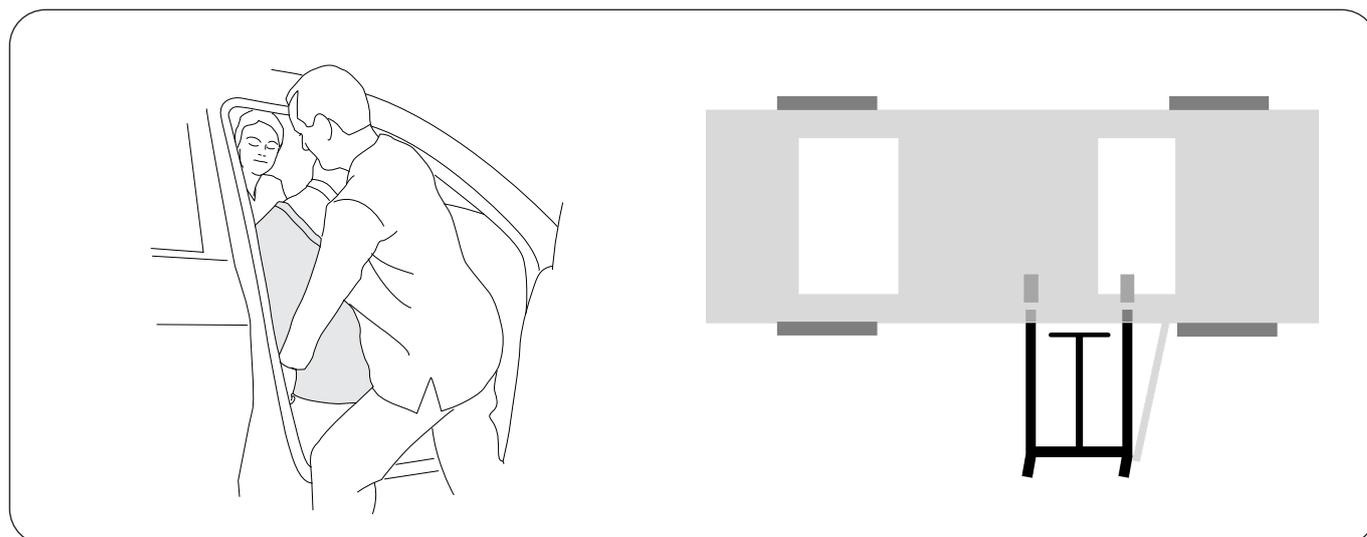
Transfert depuis un véhicule

Veillez à ce que le lève-personnes utilisé pour les transferts depuis ou vers des véhicules soit toujours rangé et chargé à l'intérieur. Le fonctionnement à l'extérieur doit être limité au maximum. Toute utilisation dans des conditions difficiles comme la pluie, la neige ou le froid extrême peut avoir des répercussions immédiates sur la performance du lève-personnes.

Conditions préalables

Les transferts depuis un véhicule sont possibles depuis l'avant et l'arrière, le patient étant en position assise. Le soignant doit vérifier que le transfert est réalisable. Il faut prendre en considération l'état du patient (état de santé/pathologie éventuelle, taille et poids, position et accessibilité), la taille relative du véhicule et la position du matériel de levage. Le sol de la surface de transfert doit être plan, rigide et lisse et ne doit pas comporter de gravillons, de débris, de glace et de nid-de-poule. Deux soignants sont recommandés pour cette tâche. Un brancard ou un fauteuil roulant doivent se trouver à proximité immédiate du véhicule lors du levage. Les harnais recommandés pour le transfert depuis ou vers un véhicule sont le harnais Universal Sling (modèles 000 et 002) et le harnais High Back Sling (modèles 200/210/25/26). Pour une mise en place correcte du harnais, consultez la notice d'utilisation.

Procédez comme suit :



1. Mettez en place le harnais conformément aux instructions de la notice d'utilisation. Un HandySheet ou un tube Handy peuvent être utilisés pour réduire les frottements. Un soignant peut apporter son aide depuis l'intérieur du véhicule si nécessaire.

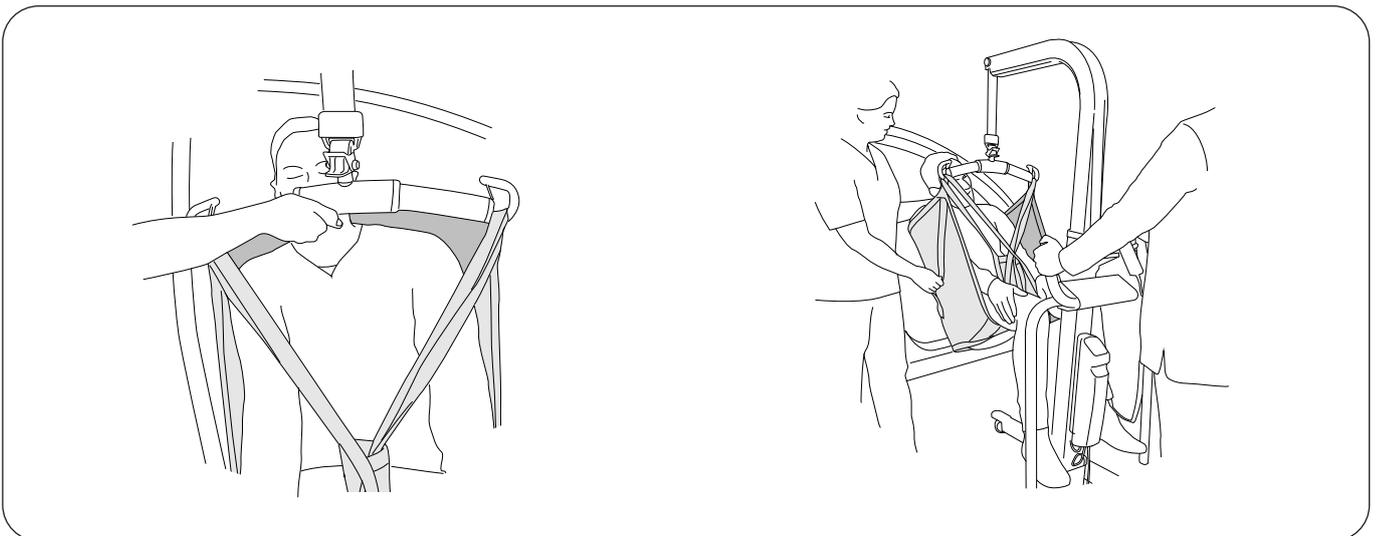
2. Positionnez le lève-personnes aussi perpendiculaire que possible au véhicule, porte ouverte. Maintenez le bras de levage en dehors du véhicule et les roues du lève-personnes débloquées.





3. Attachez les boucles du harnais à l'étrier. Veillez à la bonne mise en place des boucles sur l'étrier. Soulevez le lève-personnes pour appliquer plus de tension sur le harnais. Faites pivoter le patient vers le cadre de porte et guidez ses jambes hors du véhicule. Appliquez des dispositifs réduisant le frottement si nécessaire.

4a. Un soignant doit guider l'étrier et le patient hors du véhicule et veiller à protéger la tête du patient lors de la sortie du véhicule. L'autre soignant devra soulever le lève-personnes tout en le tirant simultanément vers l'arrière.



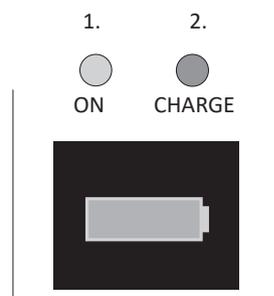
4b. Vérifiez que la préhension est correcte sur l'étrier afin d'éviter que le soignant ne se pince lorsqu'il guide l'étrier vers l'extérieur du véhicule. Évitez de placer les mains entre l'étrier et le cadre de porte du véhicule.

5. Lorsque le patient est totalement sorti du véhicule, poursuivez le transfert vers un fauteuil roulant ou un brancard.

Recharge des batteries

Informations relatives au chargeur

1. « ON » - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.
2. « CHARGE » - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.



REMARQUE : recharge d'une batterie Li-ion totalement déchargée

Lors de la recharge d'une batterie Li-ion totalement déchargée, le chargeur commence à un faible niveau de charge pour protéger la batterie. Durant la charge à faible niveau, aucun indicateur ne s'allume.

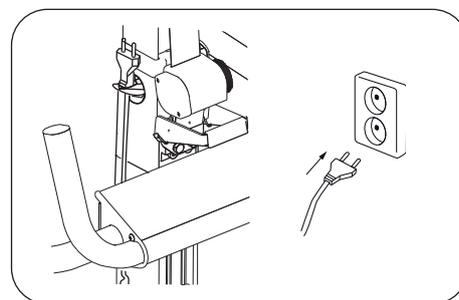
Lorsque la charge à faible niveau est terminée, le chargeur passe automatiquement au niveau de charge normal et le témoin CHARGE s'allume en jaune puis s'éteint une fois la charge terminée.

Recharge avec le chargeur interne du boîtier de contrôle (standard)

Branchez le câble du chargeur sur le secteur (100 - 240 VCA), cf. les informations relatives au chargeur 1 - 2 ci-dessus. La batterie est complètement chargée après environ 6 heures et le chargeur se déconnecte automatiquement ; le témoin « CHARGE » jaune s'éteint.

Pour une durée de vie optimale des batteries, celles-ci doivent être rechargées régulièrement.

Nous recommandons de les recharger après chaque utilisation du lève-personne ou chaque nuit.



La recharge ne doit pas être effectuée dans une pièce humide !

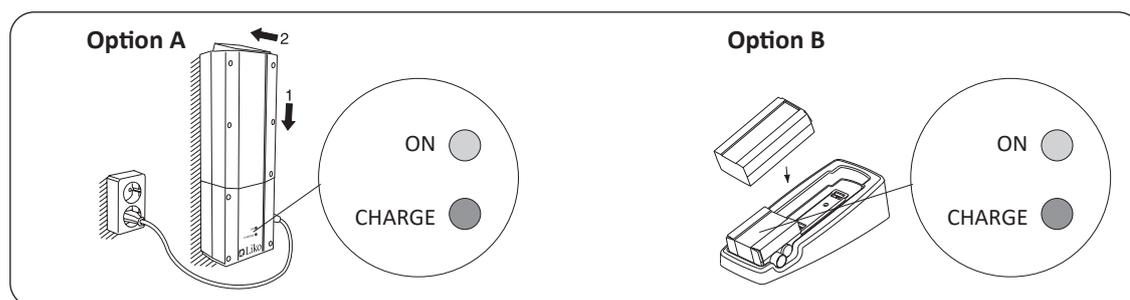
REMARQUE : si le câble de recharge est distendu, il doit être remplacé afin d'éviter qu'il se coince et se rompe.

REMARQUE : le lève-personnes ne peut pas être utilisé lorsque le câble de recharge est branché sur la prise secteur.

REMARQUE : si le témoin « CHARGE » jaune au niveau du boîtier de contrôle reste allumé après 8 heures, cessez la charge et remplacez la batterie par une batterie neuve.

REMARQUE : une batterie endommagée doit être remplacée. Tout contact avec des écoulements de liquides doit être évité.

Autres méthodes de recharge



Accessoire chargeur mural ou accessoire chargeur de table :

Desserrez le support du câble de recharge. Retirez la batterie du boîtier de contrôle en desserrant le dispositif de blocage situé sur le dessus de la batterie. Cf. chapitre « Montage ».

Informations relatives au chargeur

« ON » - s'allume en vert lorsque le chargeur est connecté au secteur.

« CHARGE » - s'allume en jaune fixe durant la charge et s'éteint une fois la charge terminée.

Option A. Placez la batterie sur le chargeur mural. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 VCA) ; vérifiez que les deux témoins « ON » et « CHARGE » du chargeur s'allument.

Option B. Placez la batterie sur le chargeur dans le chargeur de table. Branchez le câble du chargeur sur une prise secteur (100 - 240 VCA) ; vérifiez que les deux témoins « ON » et « CHARGE » du chargeur s'allument.

Charge maximale

Des charges maximales différentes peuvent s'appliquer à différents éléments de l'unité de levage montée, de l'étrier, du harnais et de tout autre accessoire utilisé. La charge maximale autorisée pour l'unité de levage montée, avec les accessoires, correspond à la charge maximale la plus basse de tous les composants. Un lève-personnes mobile Golvo™ autorisé pour 200 kg (440 lbs) peut être équipé d'un accessoire de levage autorisé pour 300 kg (660 lbs). Dans ce cas, la charge maximale de 200 kg (440 lbs) s'applique à l'unité de levage montée. Consultez les marquages sur le lève-personnes et les accessoires de levage ou contactez votre représentant Hill-Rom si vous avez des questions.

Accessoires recommandés

⚠ L'utilisation d'accessoires de levage autres que ceux approuvés ci-après peut présenter certains risques.

Les étriers et les accessoires généralement recommandés pour les lève-personnes mobiles Golvo sont décrits ci-après.

Lors du changement de l'étrier ou d'autres accessoires de levage, la hauteur de levage la plus élevée possible du lève-personnes est affectée. Avant de procéder au remplacement d'accessoires de levage, vous devez donc vous assurer qu'à l'issue du remplacement, le lève-personnes peut atteindre la hauteur de levage souhaitée afin de gérer les situations de levage pour lesquelles il doit être utilisé.

Pour obtenir des conseils supplémentaires sur le choix d'un harnais, consultez la notice d'utilisation des différents modèles de harnais. Vous y trouverez également des conseils pour combiner les étriers Liko™ aux harnais Liko.

Contactez votre représentant Hill-Rom pour des conseils et des informations sur la gamme de produits Liko.

*** Ce produit est également disponible dans une version avec le Quick-Release Hook.**

Universal SlingBar 350*

Max. 300 kg (660 lbs)

Art. n° 3156074



Universal SlingBar 450*

(Standard sur le Golvo)

Max. 300 kg (660 lbs)

Art. n° 3156075



Universal SlingBar 600*

Max. 300 kg (660 lbs)

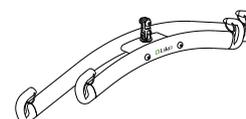
Art. n° 3156076



Universal TwinBar 670 Twin*

Max. 300 kg (660 lbs)

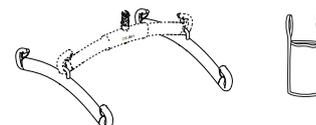
Art. n° 3156077



Universal SideBars 450 sac compris

Max. 300 kg (660 lbs)

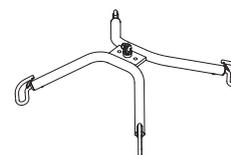
Art n° 3156079



Sling Cross-bar 450*

Max. 300 kg (660 lbs)

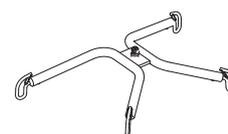
Art. n° 3156021



Sling Cross-bar 670*

Max. 300 kg (660 lbs)

Art. n° 3156018



Protection d'étrier Paddy 30

(convient aux étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600 et au SlingBar Slim 350)

Art. n° 3607001



Sac pour étriers

Art. n° 2001025



Quick-Release Hook

Les systèmes Quick-Release Hook de Liko permettent le changement rapide des accessoires de levage sur les lève-personnes mobiles et stationnaires de Liko. Le lève-personnes mobile Golvo™ doit être équipé du Q-link pour pouvoir être utilisé avec le Quick-Release Hook.

Le Quick-Release Hook Universal s'adapte aux étriers Universal SlingBar 350, 450 et 600 (art. N °3156074 - 3156076).

Le Quick-Release Hook TDM convient aux étriers Sling Cross-bar 450 et 670 (art. n °3156021 et 3156018) et à l'étrier Universal TwinBar 670 (art. n ° 3156077).

Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir davantage d'informations.



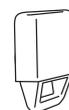
Quick-Release Hook Universal

Art. n° 3156508



Quick-Release Hook TDM

Art. n° 3156502



Q-link

Art. n° 31590005

Civière

Le lève-personnes mobile Golvo peut être utilisé pour le levage à l'horizontale en association avec

Liko OctoStretch

Art. n° 3156056

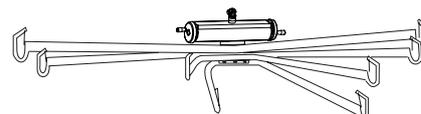
LikoStretch Mod 600 IC

Art. n° 3156065B

FlexoStretch

Art. n° 3156057

Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir davantage d'informations.



Art. n° 3156056

LikoScale™

pour peser un patient en association avec un lève-personnes mobile Golvo.

LikoScale™ 350, max. 400 kg (880 lbs)

Art. n° 3156228

LikoScale™ 350 est certifié selon la directive européenne

NAWI 2014/31 (Instruments de pesage à fonctionnement non automatique).

LikoScale™ utilisés uniquement aux États-Unis et au Canada :

LikoScale™ 200, max. 200 kg (440 lb)

Art. n° 3156225

LikoScale™ 400, max. 400 kg (880 lb)

Art. n° 3156226

Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir davantage d'informations.



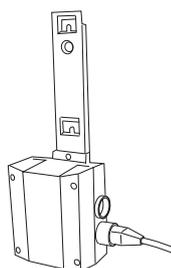
LikoScale 350

Art. n° 3156228

Chargeur de batterie,

pour montage mural ou à utiliser avec le chargeur de table

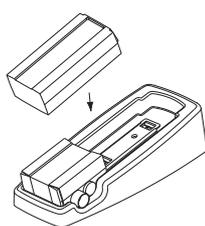
Art. n° 2004106



Chargeur de table

sans chargeur ni batterie

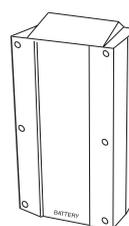
Art. n° 2107103



Batterie

Batterie au plomb (Pb)

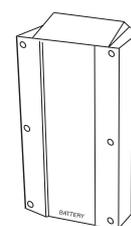
Art. n° 2006106



Batterie

Batterie Li-ion

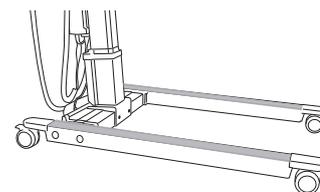
Art. n° 2006110



Protection de pied

Protection de pied (Golvo 9000), gris, paire

Art. n° 2006012G



Support pour fiche d'utilisation

Art. n° 2000100





Instructions de recyclage



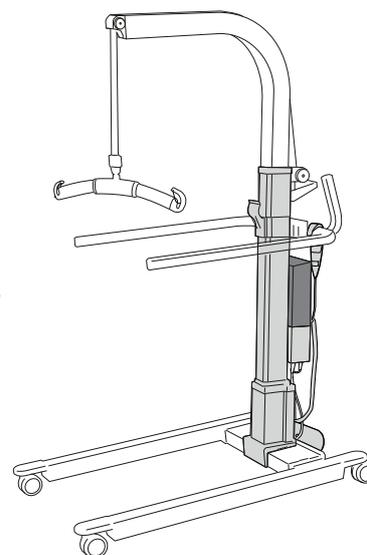
Batterie au plomb (Pb) ou batterie Li-ion



Déchets des équipements électriques et électroniques (DEEE)



Métaux



Les batteries usagées doivent être déposées auprès du personnel agréé Hill-Rom ou à la station de recyclage la plus proche.

Hill-Rom évalue et fournit des conseils à ses utilisateurs sur la manipulation et la mise au rebut en toute sécurité de ses dispositifs afin de les aider à prévenir les blessures, notamment les coupures, les perforations de la peau et les abrasions, ainsi que tout nettoyage et désinfection requis du dispositif médical après utilisation et avant sa mise au rebut. Les clients doivent respecter toutes les lois et réglementations fédérales, régionales et/ou locales relatives à la mise au rebut en toute sécurité des dispositifs et accessoires médicaux.

En cas de doute, l'utilisateur du dispositif doit d'abord contacter le service d'assistance technique de Hill-Rom qui le guidera sur les protocoles de mise au rebut en toute sécurité.

En cas de problèmes

Le lève-personnes ne fonctionne pas avec la télécommande.



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été enfoncé.
2. Vérifiez la capacité de la batterie.
Vérifiez si la batterie Li-ion est passée en mode veille ; reportez-vous au chapitre « Fonctionnement ».
3. Vérifiez que le câble de recharge n'est pas branché sur une prise murale.
4. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement connecté.
5. Si le lève-personnes fonctionne via le pupitre de commande, remplacez la télécommande.
6. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

**Le lève-personnes ne fonctionne pas (haut/bas) avec le pupitre de commande.
L'élargissement/le rétrécissement ne fonctionne pas (intérieur/extérieur) avec le pupitre de commande.**



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été enfoncé.
2. Vérifiez que les câbles du boîtier de contrôle sont correctement branchés.
3. Vérifiez que le câble de recharge n'est pas branché sur une prise murale.
4. Vérifiez la capacité de la batterie.
Vérifiez si la batterie Li-ion est passée en mode veille ; reportez-vous au chapitre « Fonctionnement ».
5. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

Le chargeur ne fonctionne pas.



1. Vérifiez que les câbles de recharge sont correctement branchés.
2. Vérifiez que la batterie est convenablement installée.
3. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

Le lève-personnes reste bloqué en position haute.



1. Vérifiez que le bouton d'arrêt d'urgence n'a pas été enfoncé.
2. Vérifiez la capacité de la batterie.
Vérifiez si la batterie Li-ion est passée en mode veille ; reportez-vous au chapitre « Fonctionnement ».
3. Vérifiez que le câble de la télécommande est correctement branché.
4. Abaissement d'urgence électrique ; utilisez le pupitre de commande pour abaisser le patient vers une surface ferme.
5. Utilisez le dispositif d'abaissement d'urgence mécanique pour abaisser le patient vers une surface ferme.
6. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

Le lève-personnes n'atteint pas la hauteur de levage maximale.



1. Assurez-vous que l'intervalle de levage est correctement réglé.
2. *Si le problème persiste, contactez Hill-Rom.*

Si des bruits se font entendre.



Contactez Hill-Rom.

Nettoyage et désinfection

Recommandations de sécurité

Procédures de nettoyage et de désinfection des lève-personnes mobiles Liko™. Les présentes instructions ne remplacent pas les politiques de nettoyage et de désinfection de l'établissement.

- Durant toutes les opérations de nettoyage, portez les équipements de protection conformes aux instructions du fabricant et au protocole de l'établissement, notamment gants en caoutchouc, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures.
- Débranchez l'alimentation (CA) avant le nettoyage et la désinfection.
- Ne nettoyez jamais le lève-personnes en y versant de l'eau, à la vapeur ou avec un jet haute pression.
- Référez-vous aux recommandations du fabricant du produit de nettoyage et de désinfection.

Matériel :

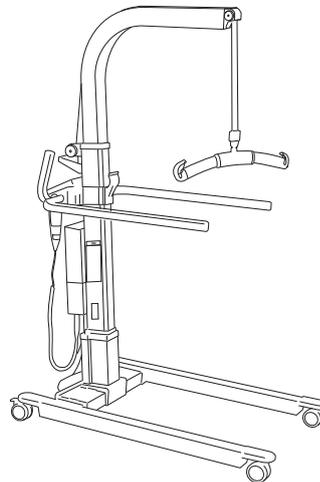
- Équipements de protection individuelle (tels que : gants en caoutchouc, lunettes de protection, tablier, masque facial et sur-chaussures) conformes aux recommandations du protocole de l'établissement et des instructions des fabricants
- Seaux
- Vêtements de lavage et de séchage
- Brosse souple
- Eau chaude
- Pour connaître les nettoyants/désinfectants compatibles et incompatibles avec les produits Liko, consultez la section « Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko » de ce document.

Consignes de nettoyage

1. ⚠ **Débranchez l'alimentation (CA) avant le nettoyage et la désinfection.**
2. Nettoyez le verticalisateur à l'aide d'un chiffon, d'eau chaude et d'un produit de nettoyage neutre approuvé dans votre établissement. Une brosse souple peut être utilisée pour éliminer les taches et la saleté qui résiste.
3. Essuyez la totalité du lève-personnes en partant du haut vers le bas. N'utilisez pas de chiffon gorgé d'eau. Pour pouvoir accéder à toutes les parties de l'appareil, placez le lève-personnes dans la position la plus haute, puis la plus basse, avec le piètement complètement écarté. Retirez le caisson de batterie pour accéder à l'arrière de la batterie. Abaissez l'étrier pour accéder à la totalité de la sangle de levage. Sortez complètement la sangle de levage en utilisant l'abaissement d'urgence. Après nettoyage de la sangle de levage et avant relèvement de l'étrier, assurez-vous que la sangle est sèche. Après utilisation du dispositif d'abaissement d'urgence, il faut à nouveau régler le niveau de levage ; pour cela, consultez le chapitre « Fonctionnement » de ce document.

4. Accordez une attention particulière aux zones suivantes :

- Sangle de levage
- Étrier (différents modèles)
- Accoudoir
- Abaissement d'urgence mécanique
- Télécommande
- Poignées de manœuvre
- Boîtier de contrôle
- Arrêt d'urgence
- Batterie
- Roues



Consignes de désinfection

1. Pour l'utilisation des désinfectants adaptés, cf. la section « Application de nettoyants/désinfectants courants sur les produits Liko » de ce document.
2. Choisissez le désinfectant conformément aux instructions du fabricant et répétez les étapes décrites dans la section « Consignes de nettoyage ».
3. Retirez les traces de désinfectant après la désinfection. Essuyez le lève-personnes, depuis le haut vers le bas, à l'aide d'un chiffon mouillé à l'eau claire. Le chiffon ne doit pas goutter.

- ⚠ **Le lève-personnes ne doit pas être nettoyé avec du CSI ou équivalent.**
- ⚠ **La télécommande ne doit pas être nettoyée avec du Viraguard ou équivalent.**
- ⚠ **Le boîtier de contrôle ne doit pas être nettoyé avec de l'Anioxy Spray ou équivalent.**
- ⚠ **La sangle de levage ne doit pas être nettoyée avec de l'Oxivir Tb, du Dispatch, du Chlor-Clean, du Dismozon Pur ou équivalent.**



Application de nettoyeurs/désinfectants courants sur les produits Liko

Classe chimique	Composant actif	pH	Nettoyants/désinfectants (*)	Fabricant (*)	À ne pas utiliser sur les éléments suivants :
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure de didécyl diméthyl ammonium = 8,704 % Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 8,19 %	9,0 – 10,0 en utilisation	Virex II (256)	Johnson/Diversey	Repose-pieds pour Sabina™ et Roll-On™
Chlorure d'ammonium quaternaire	Chlorure d'alkyl diméthyl benzyl ammonium = 13,238 % Chlorure d'alkyl diméthyl éthylbenzyl ammonium = 13,238 %	9,5 en utilisation	HB Quat 25L	3M	
Peroxyde d'hydrogène accéléré	Peroxyde d'hydrogène 0,1 – 1,5 % Alcool benzylique : 1 – 5 % Peroxyde d'hydrogène 0,1 – 1,5 % Alcool benzylique : 1 – 5 %	3	Oxivir Tb	Johnson/Diversey	Sangles de levage pour Golvo™ et lève-personnes plafonniers
Phénols	Ortho-phénylphénol = 3,40 % Ortho-benzyl-para-chlorophénol = 3,03	3,1 ±0,4 en utilisation	Wexcide	Wexford Labs	
Eau de javel	Hypochlorite de sodium	12,2	Dispatch	Caltech	Sangles de levage pour Golvo™ et lève-personnes plafonniers
Alcool	Alcool isopropylique = 70 %	5,0 – 7,0	Viraguard	Veridien	Télécommandes de tous les lève-personnes
Ammonium quaternaire	Chlorure de n-alkyl diméthyl benzyl ammonium = 0,105 % Chlorure de n-alkyl diméthyl éthylbenzyl ammonium = 0,105 %	11,5 - 12,5	CSI	Central Solutions Inc.	Viking™, Liko M220™, Liko M230™, Uno™, Sabina™, Golvo™, Likolight™, Roll-On™, Likorall™, Multirall™
Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures	Benzyl-C12-18-alkyldiméthyl ammonium, chlorures (22 %) 2-phénoxyéthanol (20 %) Tridécyléther de polyéthylène glycol (15 %) Propan-2-ol (8 %)	8,6 env. en utilisation	Terralin Protect	Shülke	Repose-pieds pour Sabina™ et Roll-On™
Peroxyde organique (type E, solide)	Magnésium monoperoxyphthalate hexahydrate (50-100 %) Agent de surface anionique (5-10 %) Agent de surface non ionique (1-5 %)	5,3 en utilisation	Dismozon Pur	Bode	Sangles de levage pour Golvo™ et lève-personnes plafonniers
Éthanol	Peroxyde d'hydrogène (2,5 – 10 %) Oxyde de lauryl diméthylamine (0 – 2,5 %) Éthanol (2,5 – 10 %)	7	Anioxy-Spray WS	Anios	Boîtier de contrôle de tous les lève-personnes mobiles
Troscosène sodique	Acide adipique 10-30 % Silice amorphe < 1 % Sulfonate de sodium toluène 5 – 10 % Troscosène sodique 10-30 %	4 – 6 en utilisation	Chlor-Clean	Guest Medical Ltd	Sangles de levage pour Golvo™ et lève-personnes plafonniers

*) ou équivalent

Inspection et entretien

Pour une utilisation sans problèmes, certains détails doivent être contrôlés quotidiennement :

- Inspectez le lève-personnes et vérifiez qu'il n'est pas endommagé.
- Contrôlez la fixation de l'étrier.
- Vérifiez que la sangle de levage n'est ni usée, ni vrillée.
- Contrôlez le fonctionnement des protections anti-décrochage.
- Contrôlez la manœuvre d'élévation et d'écartement.
- Assurez-vous que l'intervalle de levage est correctement réglé et que l'abaissement d'urgence (électrique et mécanique) fonctionne comme il devrait.
- Rechargez les batteries après chaque utilisation quotidienne et contrôlez que le chargeur fonctionne.

Au besoin, nettoyez le lève-personne en l'essuyant avec un chiffon humide et vérifiez que les roues ne comportent aucune saleté. Vous trouverez des informations plus détaillées concernant le nettoyage et la désinfection de votre produit Liko™ dans le chapitre *Nettoyage et désinfection*.

⚠ Le lève-personnes ne doit pas être exposé à l'eau courante.

Entretien

Une inspection périodique du lève-personnes doit être effectuée au moins une fois par an.

⚠ L'inspection périodique, les réparations et la maintenance ne peuvent être effectuées que conformément au manuel d'entretien de Liko, par le personnel agréé par Hill-Rom et avec des pièces de rechange d'origine.

⚠ L'entretien ne doit pas être effectué lorsque le patient est installé dans le lève-personnes.

Service après-vente

Hill-Rom offre la possibilité de souscrire un contrat de service après-vente pour l'entretien et l'inspection régulière de votre produit Liko.

Durée de vie estimée

Le produit a une durée de vie estimée de 10 ans si son utilisation est correcte et si la maintenance et l'inspection périodique sont effectuées conformément aux instructions de Liko.

Les pièces énumérées ci-après sont sujettes à usure et ont des durées de vie estimée spécifiques :

- Télécommande, durée de vie estimée 2 ans.
- Batterie, durée de vie estimée 3 ans.

Transport et stockage

Pendant le transport ou si l'appareil n'est pas utilisé pendant un certain temps, le bouton d'arrêt d'urgence doit être enclenché.

Les conditions de transport et de stockage de l'appareil doivent être les suivantes : température comprise entre -10 °C et +50 °C (14 °F à 122 °F), humidité comprise entre 20 % et 90 %, pression comprise entre 700 hPa et 1 060 hPa.

Les conditions de transport et de stockage des batteries doivent être les suivantes : température comprise entre -10 °C et +40 °C (14 °F à 104 °F), humidité comprise entre 20 % et 80 %, pression comprise entre 700 hPa et 1 060 hPa.

Modifications des produits

Les produits Liko font l'objet d'améliorations constantes, c'est pourquoi nous nous réservons le droit de les modifier sans notification préalable. Contactez votre représentant Hill-Rom pour obtenir des conseils ou des renseignements sur d'éventuelles mises à niveau.

Design and Quality by Liko in Sweden

Le système de gestion pour la fabrication et le développement du produit est certifié selon la norme ISO 9001 et son équivalent pour l'industrie des dispositifs médicaux, à savoir la norme ISO 13485. Le système de gestion est également certifié selon la norme environnementale ISO 14001.

Avis aux utilisateurs et/ou aux patients de l'UE

Tout incident grave survenu au niveau du dispositif doit être signalé au fabricant et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur et/ou le patient sont établis.



www.hillrom.com

 Liko AB
Nedre vägen 100
975 92 Luleå, Suède
+46 (0)920 474700
Liko AB is a subsidiary of Hill-Rom Holdings Inc.

Enhancing outcomes for
patients and their caregivers:

